

PUIDUTÖÖTLEMISMASINATE OHUTUS.
STATSIONAARSELT PAIGALDATUD HAKISE- JA
TOLMUEEMALDUSSÜSTEEMID. OHUTUSNÕUDED

Safety of woodworking machines - Chip and dust
extraction systems with fixed installation - Safety
requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 12779:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 12779:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 12779:2015 consists of the English text of the European standard EN 12779:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.11.2015.	Date of Availability of the European standard is 25.11.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 79.120.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 12779

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2015

ICS 79.120.10

Supersedes EN 12779:2004+A1:2009

English Version

Safety of woodworking machines - Chip and dust extraction systems with fixed installation - Safety requirements

Sécurité des machines pour le travail du bois -
Installations fixes d'extraction de copeaux et de
poussières - Prescriptions de sécurité

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Ortsfeste
Absauganlagen für Holzstaub und Späne -
Sicherheitstechnische Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 26 September 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	4
Introduction	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms, definitions, terminology, symbols and units.....	9
3.1 Terms and definitions	9
3.2 Terminology.....	12
3.3 Symbols and units.....	12
4 List of significant hazards	12
5 Safety requirements and/or measures	14
5.1 General.....	14
5.2 Control systems	14
5.2.1 Safety and reliability of control systems	14
5.2.2 Emergency stop.....	14
5.2.3 Failure of the power supply.....	15
5.3 Protection against mechanical hazards.....	15
5.3.1 Stability of structural parts	15
5.3.2 Shearing, crushing, drawing-in	15
5.3.3 Access to machinery.....	16
5.3.4 Pneumatics	16
5.4 Protection against fire and explosion.....	16
5.4.1 Hazards of fire and explosion	16
5.4.2 Fire protection and prevention.....	18
5.4.3 Explosion.....	19
5.5 Protection against noise	25
5.6 Protection against hazardous substances.....	25
5.6.1 Dust emissions	25
5.6.2 Performance requirements.....	26
5.6.3 Performance indication	27
5.6.4 Reintroduction of dust	27
5.7 Protection against electrical hazards	28
5.8 Additional requirements for silos.....	28
5.8.1 Requirements for design and construction	28
5.8.2 Discharge system	29
5.8.3 Openings for silos.....	29
6 Information for use	31
6.1 General.....	31
6.2 Marking.....	31
6.3 Instruction handbook.....	32
6.3.1 General.....	32
6.3.2 Information related to installation.....	33
6.3.3 Information related to operation.....	33
6.3.4 Information related to maintenance.....	34
6.3.5 Information related to silos.....	34

6.3.6	Fire fighting	35
6.3.7	Noise declaration	35
	Annex A (informative) Examples of extraction systems	37
A.1	Explanation to figures	37
A.2	Interface to woodworking machinery	43
	Annex B (informative) Table with corresponding terms in English, French and German	44
	Annex C (informative) Classification of places where explosive atmospheres may occur (according to Directive 1999/92/EC)	48
	Annex D (informative) Noise reduction at the design stage	50
D.1	Noise sources	50
D.2	Measures to reduce noise	50
D.3	Impact from chips and dust	51
	Annex E (normative) Silos with a cross section up to 45 m²	52
	Annex F (informative) Measurement of residual dust content	54
	Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	55
	Bibliography	58

European foreword

This document (EN 12779:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12779:2004+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports the basic requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA which is an integral part of this document.

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and compliment the relevant "A" and "B" standards on the subject of general safety (see Introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

NOTE Extraction systems as a whole are not intended to be installed in areas, where the presence of potentially explosive atmosphere needs to be taken into account.

In relation to the previous version of the standard, the following main modifications have been made:

- The scope has been adjusted to meet the fields of application of the standard;
- The requirements for safety related controls have been modified for clarification;
- The requirements for electrical equipment and installations have been modified for clarification;
- The requirements for fire and explosion protection have been modified for clarification;
- The requirements for noise protection have been modified for clarification;
- The requirements for protection against hazardous substances have been modified for clarification;
- The requirements for silos have been modified for clarification;
- A new annex for examples of extraction systems have been added for clarification;
- A new annex for the classification of places where explosive atmosphere may occur have been added for clarification.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta,

Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

This document is a preview generated by EVS

Introduction

This standard has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming to the Essential Health and Safety Requirements of the Machinery Directive and associated EFTA Regulations. This document is a type “C” standard as defined in EN ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e. g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document. The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those, which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorized representatives of chip and dust extraction systems.

This document also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

1 Scope

This European Standard deals with the significant hazards, hazardous situations and events relevant for chip and dust extraction systems for fixed installation and for connection with machines for working on solid wood (including hard wood), wood-based materials and wood-like materials, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer, including reasonably foreseeable misuse.

This European Standard deals also with the technical requirements to minimize the hazards in connection with the temporary storage of wood dust, chips and shavings in a silo, bin or container including charging and discharge systems.

This European standard does not apply to:

- a) chip and dust extraction systems with filters installed indoors (covered by prEN 16770);
- b) extraction equipment (e.g. extraction hoods, ducts) within a woodworking machine including the outlet to which the extraction system is connected;
- c) chip and dust extraction systems designed for K_{ST} values above 200 bar ms⁻¹;
- d) mechanical conveying systems between filter and storage facility;
- e) extraction systems and conveying systems with underpressure below 0,3 bar or overpressure above 0,3 bar;
- f) storage devices for pressed wood products (e.g. pellets) and humid shavings.

Requirements for containers are not dealt with in this standard.

This European Standard is not applicable to machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 617:2001+A1:2010, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for the equipment for the storage of bulk materials in silos, bunkers, bins and hoppers*

EN 953:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1093-7:1998+A1:2008, *Safety of machinery — Evaluation of the emission of airborne hazardous substances — Part 7: Separation efficiency by mass, ducted outlet*

EN 1127-1:2011, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*

EN 1366-1:2014, *Fire resistance tests for service installations — Part 1: Ventilation ducts*

EN 1366-2:2015, *Fire resistance tests for service installations — Part 2: Fire dampers*

EN 1366-7:2004, *Fire resistance tests for service installations — Part 7: Conveyor systems and their closures*

EN 1870-4:2012, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines — Part 4: Multiblade rip sawing machines with manual loading and/or unloading*

EN 1991-4:2006, *Eurocode 1 — Actions on structures — Part 4: Silos and tanks*

EN 12750:2013, *Safety of woodworking machines — Four sided moulding machines*

EN 13463-1:2009, *Non-electrical equipment for use in potentially explosive atmospheres — Part 1: Basic method and requirements*

EN 14373:2005, *Explosion suppression systems*

EN 14460:2006, *Explosion resistant equipment*

EN 14491:2012, *Dust explosion venting protective systems*

EN 14797:2006, *Explosion venting devices*

EN 14986:2007, *Design of fans working in potentially explosive atmospheres*

EN 15089:2009, *Explosion isolation systems*

EN 16009:2011, *Flameless explosion venting devices*

EN 16020:2011, *Explosion diverters*

EN 16447:2014, *Explosion isolation flap valves*

EN 60079-14:2014, *Explosive atmospheres — Part 14: Electrical installations design, selection and erection (IEC 60079-14:2013)*

EN 60204-1:2006,¹⁾ *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60529:1991,²⁾ *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)*

EN 62305-1:2011, *Protection against lightning — Part 1: General principles (IEC 62305-1:2010, modified)*

EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

1) This document is impacted by the stand-alone amendment EN 60204-1:2006/A1:2009.

2) This document is impacted by the stand-alone amendments EN 60529:1991/A1:2000 and EN 60529:1991/A2:2013, and by the corrigendum EN 60529:1991/corrigendum May 1993.

EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 14119:2013, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection (ISO 14119:2013)*

EN ISO 14122-2:2001,³⁾ *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*

EN ISO 14122-3:2001,⁴⁾ *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*

EN ISO 14122-4:2004,⁵⁾ *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*

3 Terms, definitions, terminology, symbols and units

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100:2010 and the following apply.

3.1.1

chip and dust extraction system

system used for extraction, conveyance, separation and temporary storage of chips and dust from woodworking

Note 1 to entry: Examples of extraction systems are illustrated in Annex A.

3.1.2

fixed installation

extraction system which is permanently located and installed

3.1.3

chip

<woodworking> particles with a size > 0,5 mm

3.1.4

dust

<woodworking> fine particles with a size ≤ 0,5 mm

3.1.5

shaving

<woodworking> chip with a typical length of above 15 mm and a low thickness compared to other dimensions

3.1.6

extraction ducting

all parts of the ducting between the extraction points and the filter consisting of main and branch and machine connection ducts, gate valves, fire gates and back pressure flap

3) This document is impacted by the stand-alone amendment EN ISO 14122-2:2001/A1:2010.

4) This document is impacted by the stand-alone amendment EN ISO 14122-3:2001/A1:2010.

5) This document is impacted by the stand-alone amendment EN ISO 14122-4:2004/A1:2010.